

Hesekiel 18



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 2 Was^{H4100} habt ihr^{H859}, dass ihr diesen^{H2088} Spruch^{H4912} im^{H5921} Land^{H127} Israel^{H3478} gebrauch^{H4911} und sprech^{H559}: Die Väter^{H1} essen^{H398} Herlinge, und die Zähne^{H8127} der Söhne^{H1121} werden stumpf^{H6949}? [?] ^{H1155} [?] ^{H1155} 3 So wahr ich^{H589} lebe^{H2416}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, wenn^{H518} ihr diesen^{H2088} Spruch^{H4912} in Israel^{H3478} noch gebrauch^{H4911} sollt! [?] ^{H1961} ^{H5750} 4 Siehe^{H2005}, alle^{H3605} Seelen^{H5315} sind mein; wie die Seele^{H5315} des Vaters^{H1}, so^{H2007} auch^{H2007} die Seele^{H5315} des Sohnes^{H1121}: Sie^{H2007} sind mein; die Seele^{H5315}, die sündigt^{H2398}, die^{H1931} soll sterben^{H4191}.

5 Und wenn^{H3588} jemand^{H376} gerecht^{H6662} ist^{H1961} und Recht^{H4941} und Gerechtigkeit^{H6666} übt^{H6213}, 6 auf^{H413} den Bergen^{H2022} nicht^{H3808} isst^{H398} und seine Augen^{H5869} nicht^{H3808} erhebt^{H5375} zu^{H413} den Götzen^{H1544} des Hauses^{H1004} Israel^{H3478} und die Frau^{H802} seines Nächsten^{H7453} nicht^{H3808} verunreinigt^{H2930} und der Frau^{H802} in ihrer Unreinigkeit^{H5079} nicht^{H3808} naht^{H7126} 7 und niemand^{H3808} ^{H376} bedrückt^{H3238}, sein Schuldpfand^{H2258} ^{H2326} zurückgibt^{H7725}, keinen^{H3808} Raub^{H1500} begeht^{H1497}, sein Brot^{H3899} dem Hungrigen^{H7457} gibt^{H5414} und den Nackten^{H5903} mit Kleidung^{H899} bedeckt^{H3680}, 8 auf Zins^{H5392} nicht gibt^{H5414} und Wucher^{H8636} nicht nimmt^{H3947}, seine Hand^{H3027} vom^{H4480} Unrecht^{H5766} zurückhält^{H7725}, der Wahrheit^{H571} gemäß zwischen^{H996} Mann^{H376} und Mann^{H376} richtet^{H6213} ^{H4941}, [?] ^{H3808} [?] ^{H3808} 9 in meinen Satzungen^{H2708} wandelt^{H1980} und meine Rechte^{H4941} hält^{H8104}, um nach Wahrheit^{H571} zu handeln^{H6213}: der^{H1931} ist gerecht^{H6662}; er soll gewisslich^{H2421} leben^{H2421}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}.

10 Zeugt^{H3205} er aber einen gewalttätigen^{H6530} Sohn^{H1121}, der Blut^{H1818} vergießt^{H8210} und irgendeines^{H259} von^{H4480} diesen^{H251} tut^{H6213} – 11 er^{H1931} selbst aber hat alles^{H3605} dieses nicht^{H3808} getan^{H6213} – wenn^{H3588} er sogar^{H1571} auf^{H413} den Bergen^{H2022} isst^{H398} und die Frau^{H802} seines Nächsten^{H7453} verunreinigt^{H2930}, [?] ^{H428} 12 den Elenden^{H6041} und den Armen^{H34} bedrückt^{H3238}, Raub^{H1500} begeht^{H1497}, das Pfand^{H2258} nicht^{H3808} zurückgibt^{H7725} und seine Augen^{H5869} zu^{H413} den Götzen^{H1544} erhebt^{H5375}, Gräuel^{H8441} verübt^{H6213}, 13 auf Zins^{H5392} gibt^{H5414} und Wucher^{H8636} nimmt^{H3947}: sollte er leben^{H2425}? Er soll nicht^{H3808} leben^{H2421}! Alle^{H3605} diese^{H428} Gräuel^{H8441} hat er verübt^{H6213}: Er soll gewisslich^{H4191} getötet^{H4191} werden, sein Blut^{H1818} soll auf ihm sein^{H1961}.

14 Und siehe^{H2009}, es zeugt^{H3205} einer einen Sohn^{H1121}, und dieser sieht^{H7200} alle^{H3605} Sünden^{H2403} seines Vaters^{H1}, die^{H834} er tut^{H6213}; er sieht^{H7200} sie und tut^{H6213} nicht^{H3808} dergleichen^{H2004}: 15 Er isst^{H398} nicht^{H3808} auf^{H5921} den Bergen^{H2022} und erhebt^{H5375} nicht^{H3808} seine Augen^{H5869} zu^{H413} den Götzen^{H1544} des Hauses^{H1004} Israel^{H3478}, er verunreinigt^{H2930} nicht^{H3808} die Frau^{H802} seines Nächsten^{H7453}, 16 und er bedrückt^{H3238} niemand^{H3808} ^{H376}, nimmt^{H2254} kein^{H3808} Pfand^{H2258} und begeht^{H1497} keinen^{H3808} Raub^{H1500}, er gibt^{H5414} dem Hungrigen^{H7457} sein Brot^{H3899} und bedeckt^{H3680} den Nackten^{H5903} mit Kleidung^{H899}, 17 er hält^{H7725} seine Hand^{H3027} von dem Elenden^{H6041} zurück^{H7725}, nimmt^{H3947} weder^{H3808} Zins^{H5392} noch^{H3808} Wucher^{H8636}, er tut^{H6213} meine Rechte^{H4941}, wandelt^{H1980} in meinen Satzungen^{H2708}: der^{H1931} wird nicht^{H3808} wegen der Ungerechtigkeit^{H5771} seines Vaters^{H1} sterben^{H4191}; er soll gewisslich leben^{H2421}. [?] ^{H4480} [?] ^{H2421} 18 Sein Vater^{H1}, weil^{H3588} er Erpressung^{H6233} verübt^{H6231}, Raub^{H1499} am Bruder^{H251} begangen^{H1497} und was^{H834} nicht^{H3808} gut^{H2896} war inmitten^{H8432} seines Volkes^{H5971} getan^{H6213} hat: Siehe^{H2009}, der soll wegen seiner Ungerechtigkeit^{H5771} sterben^{H4191}.

19 Und spricht^{H559} ihr: Warum^{H4069} trägt^{H5375} der Sohn^{H1121} die Ungerechtigkeit^{H5771} des Vaters^{H1} nicht^{H3808} mit? Der Sohn^{H1121} hat ja Recht^{H4941} und Gerechtigkeit^{H6666} geübt^{H6213}, hat alle^{H3605} meine Satzungen^{H2708} gehalten^{H8104} und sie getan^{H6213}: Er soll^{H2421} gewisslich^{H2421} leben^{H2421}. 20 Die Seele^{H5315}, die sündigt^{H2398}, die^{H1931} soll sterben^{H4191}. Ein Sohn^{H1121} soll nicht^{H3808} die Ungerechtigkeit^{H5771} des Vaters^{H1} mittragen^{H5375}, und ein Vater^{H1} nicht^{H3808} die Ungerechtigkeit^{H5771} des Sohnes^{H1121} mittragen^{H5375}; die Gerechtigkeit^{H6666} des Gerechten^{H6662} soll auf^{H5921} ihm

sein^{H1961}, und die Gottlosigkeit^{H7564} des Gottlosen^{H7563} soll auf^{H5921} ihm sein^{H1961}. **21** Wenn^{H3588} aber der Gottlose^{H7563} umkehrt^{H7725} von^{H4480} allen^{H3605} seinen Sünden^{H2403}, die^{H834} er getan^{H6213} hat, und alle^{H3605} meine Satzungen^{H2708} hält^{H8104} und Recht^{H4941} und Gerechtigkeit^{H6666} übt^{H6213}, so soll er gewisslich^{H2421} leben^{H2421}, er soll nicht^{H3808} sterben^{H4191}. **22** Aller^{H3605} seiner Übertretungen^{H6588}, die^{H834} er begangen^{H6213} hat, soll ihm nicht^{H3808} gedacht^{H2142} werden; wegen seiner Gerechtigkeit^{H6666}, die^{H834} er geübt^{H6213} hat, soll er leben^{H2421}. **23** Habe ich irgendwie Gefallen^{H2654} an dem Tod^{H4194} des Gottlosen^{H7563}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}? Nicht^{H3808} vielmehr daran, dass er von^{H4480} seinen Wegen^{H1870} umkehre^{H7725} und lebe^{H2421}? [?] **24** Wenn aber ein Gerechter^{H6662} von^{H4480} seiner Gerechtigkeit^{H6666} umkehrt^{H7725} und unrecht^{H5766} tut^{H6213}, nach all den Gräueln^{H8441} tut^{H6213}, die^{H834} der Gottlose^{H7563} verübt^{H6213} hat, sollte er leben^{H2425}? Aller^{H3605} seiner gerechten Taten^{H6666}, die^{H834} er getan^{H6213} hat, soll nicht^{H3808} gedacht^{H2142} werden; wegen seiner Treulosigkeit^{H4604}, die^{H834} er begangen^{H4603}, und wegen seiner Sünde^{H2403}, die^{H834} er getan^{H2398} hat, wegen dieser soll er sterben^{H4191}. – [?] **25** Und ihr sprecht^{H559}: Der Weg^{H1870} des Herrn^{H136} ist nicht^{H3808} recht^{H8505}. Hört^{H8085} doch^{H4994}, Haus^{H1004} Israel^{H3478}: Ist mein Weg^{H1870} nicht^{H3808} recht^{H8505}? Sind nicht^{H3808} vielmehr eure Wege^{H1870} nicht^{H3808} recht^{H8505}? **26** Wenn ein Gerechter^{H6662} von^{H4480} seiner Gerechtigkeit^{H6666} umkehrt^{H7725} und unrecht^{H5766} tut^{H6213} und deswegen^{H5921} stirbt^{H4191}, so stirbt^{H4191} er wegen seines Unrechts^{H5766}, das^{H834} er getan^{H6213} hat. **27** Wenn aber ein Gottloser^{H7563} umkehrt^{H7725} von^{H4480} seiner Gottlosigkeit^{H7564}, die^{H834} er begangen^{H6213} hat, und Recht^{H4941} und Gerechtigkeit^{H6666} übt^{H6213}, er^{H1931} wird seine Seele^{H5315} am Leben^{H2421} erhalten^{H2421}. **28** Sieht^{H7200} er es ein und kehrt^{H7725} er um^{H7725} von^{H4480} allen^{H3605} seinen Übertretungen^{H6588}, die^{H834} er begangen^{H6213} hat, so soll er gewisslich^{H2421} leben^{H2421}, er soll nicht^{H3808} sterben^{H4191}. – **29** Aber das Haus^{H1004} Israel^{H3478} spricht^{H559}: Der Weg^{H1870} des Herrn^{H136} ist nicht^{H3808} recht^{H8505}. Sind meine Wege^{H1870} nicht^{H3808} recht^{H8505}, Haus^{H1004} Israel^{H3478}? Sind nicht^{H3808} vielmehr eure Wege^{H1870} nicht^{H3808} recht^{H8505}? **30** Darum^{H3651} werde ich euch richten^{H8199}, Haus^{H1004} Israel^{H3478}, jeden^{H376} nach seinen Wegen^{H1870}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}. Kehrt^{H7725} um^{H7725} und wendet^{H7725} euch ab von^{H4480} allen^{H3605} euren Übertretungen^{H6588}, dass es euch nicht^{H3808} ein Anstoß^{H4383} zur Ungerechtigkeit werde^{H1961}; [?] **31** werft^{H7993} von^{H4480} euch alle^{H3605} eure Übertretungen^{H6588}, womit ihr übertreten^{H6586} habt, und schafft^{H6213} euch ein neues^{H2319} Herz^{H3820} und einen neuen^{H2319} Geist^{H7307}! Denn warum^{H4100} wollt ihr sterben^{H4191}, Haus^{H1004} Israel^{H3478}? [?] **32** Denn^{H3588} ich habe kein^{H3808} Gefallen^{H2654} am Tod^{H4194} des Sterbenden^{H4191}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}. So kehrt^{H7725} um^{H7725} und lebt^{H2421}!

Fußnoten

1. Vergl. Jer. 31,29.30
2. Eig. Aufschlag bei der Rückerstattung entlehnter Naturerzeugnisse; so auch V. 13
3. O. Gewalttat
4. W. Gerechtigkeiten